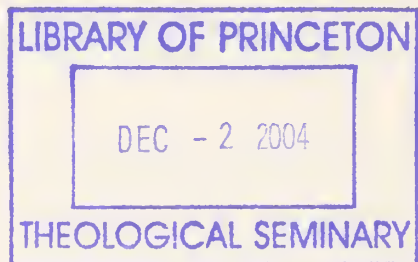

LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PORTE PAGADO

Año VI Agosto de 1908. Núm. 69

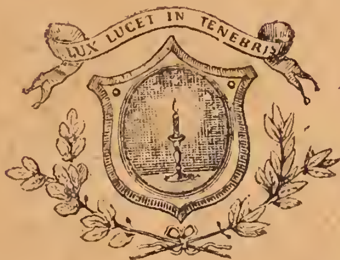
LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)





MONTEVIDEO

IMPRENTA "EL SIGLO ILUSTRADO", DE MARIÑO Y CABALLERO

23 — Calle 18 de Julio — 23

1908

Precios de suscripción anual, adelantada

Europa, etc.	$	**1.00**
República Oriental del Uruguay	»	**0.80 o/u**
República Argentina	»	**2.00 m/n**

Comité de Redacción: ENRIQUE PONS, LUIS JOURDAN y B. A. PONS

Agentes de "La Unión Valdense"

Ricardo Wilson, La Paz (Uruguay)
Pedro Bounous, Cosmopolita »
Juan Rebufat, Rosario »
Pablo Salomón y Julio Long, Artilleros »
B. A. Pons, Tarariras »
Manuel Dalmás, Artilleros »
Juan Rameau, Conchillas
Ernesto Klett, Lavalle »

Abel Félix, Dolores (Uruguay)
Enrique Beux, Belgrano (Sta. Fe) R. A.
Santiago Salvageot, Alejandra » »
Santiago Guigou, Rosario Tala (E. Ríos)
Alejo Griot, Jacinto Arauz
G. G. Jourdán, Torrepellice (Italia)
Emilio Bouchard, Iris
Alfredo Stutz, Colonia Suiza
Juan D. Lantaret, Estación Barker.

Año VI AGOSTO DE 1908 Número 69

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

PASANDO...

(Juan IX. 1).

Desde que Jesús entró en su ministerio, casi no pasó más en ningún lugar, sino que caminó de continuo, de un lugar para otro « haciendo bien ».

En sus jiras, topó con todas las enfermedades físicas y morales, que abruman á la humanidad pecadora y doliente. Las encontró todas, porque nunca huyó de ellas, y las vió todas, porque antes que causarle repugnancia, hacían latir con vehemencia su corazón afectuoso.

Recorrió varias veces toda Palestina, sin tener punto fijo de salida ni de llegada; no viajando para trasladarse de un paraje á otro, sino únicamente con el fin de esparcir por doquier, salud, paz y gozo á los enfermos y atribulados.

Podía haberlos sanado á todos de golpe de lejos; pero hubiese sido obra demasiado cómoda, parecida á la de un gran Sultán; quiso tratar cada caso por separado, hablar á cada enfermo, á fin de salvar cada alma; por eso tuvo que ir viajando sin descanso.

Cuando pasaba Él, había más ciegos por los caminos, más endemoniados, más leprosos, más gente hambrienta que cuando pasaban otros. Es que á su paso, surgían de sus escondites, se daban la grata nueva unos á otros, y acudían al misericordioso amigo y libertador.

A menudo pasaba con el corazón afligido por la maldad que lo perseguía. En tales circunstancias, no está el hombre con disposición á interesarse por los males ajenos. Su alma dolorida, no halla el modo de consolar á otros. Pero ninguna circunstancia desfavorable, tenía el poder de concentrar á Cristo en sí mismo, arrebatándole su bondad natural.

El capítulo 9 de San Juan nos lo presenta en unos de esos momentos penosos. Echado de los atrios del templo, y corrido á pedradas, tiene que huir para salvar su vida. Ante malos tratamientos y procederes humillantes como aquellos, se rebela la dignidad humana, y sólo piensa en vengarse ó á lo menos en ir á ocultar su afrenta. El corazón de Jesús por cierto no quedó insensible, de lo contrario no hubiese sido corazón humano; á pesar de todo, pasando, encuentra un ciego, se para como de costumbre, le habla con cariño y lo sana, lo mismo que si no estuviese apesadumbrado.

¿Qué diremos? A lo menos esto! que ninguna cosa es totalmente desprovista de importancia. Nada hay más común que pasar, y por eso mismo nos hemos acostumbrado á no dar valor moral alguno á ese acto. A todos nos toca viajar, poco ó mucho, ya en coche, ya á caballo, rara vez á pie; y como no pasamos por senderos totalmente desiertos, sino que encontramos amigos, conocidos, ó simples compañeros de viaje, no sería indiferente preguntarnos *cómo* pasamos.

A lo largo del camino por el que andamos, es casi imposible que no se encuentre alguna casa de diversiones ó de bebidas. Ellas tienen amigos á quienes convidan cariñosamente á que se apeen un rato y entre, y en seguida tratan de encadenarlos y llevarlos presos...¡Mirad cómo pasáis, cuando os aguarda algún peligro de esa clase!

O bien, pasando, puede ser que veamos por vez única, ó última, una persona que quizás necesite nuestra simpatía, una palabra de animación ó de esperanza. Generalmente, por una razón ú otra, no le decimos nada, cual si no fuera criatura humana como nosotros, é hijo del mismo Padre Celestial, necesitada de salvación.

Muchos hasta le dirigen palabras vanas, ó corruptoras, ó bien las oyen de boca ajena, y en lugar de rechazarlas con indignación y horror, las reciben, las acarician, las meditan y engrandecen, para su daño.

¡Cuánto necesitamos imitar á nuestro Maestro!

Ese día, y muchos otros días, numerosas personas tuvieron oportunidad de ver al mismo infeliz, y puede ser que ni le hayan mirado, ocupados únicamente en sus negocios é intereses. Otros le habrán echado, distraídos y sin alma, una limosna, modo muy cómodo de cumplir con sus obligaciones. Otros hasta habrán mostrado enojo por estar siempre esos mendigos en los caminos públicos, para estorbo de los buenos transeuntes. Los discípulos, esto lo sabemos de seguro, se pusieron á reflexionar acerca de la causa de la desgracia del ciego. Jesús fué el único que se interesó de veras por él. No procedió como un juez sentado en su tribunal, ni tampoco como un médico que cuide las dolencias de los hombres con indiferencia; lo trató como á un sér que tiene corazón y alma, especialmente un alma inmortal, lo trató con real simpatía. Obró como quien sabe que es portador de una bendición: «Mientras estoy en el mundo, la luz soy del mundo» ¡La luz! ¿Qué más necesita nuestra pobre humanidad entenebrecida? ¡Dios nos conceda la fuerza de obrar así, de «pasar» como pasó Cristo en el mundo, aprovechando todas las ocasiones!

B. A. P.

UNIONES CRISTIANAS DE JOVENES

Las Uniones ó Asociaciones Cristianas de Jóvenes existen en todas partes del mundo y tienen, por consiguiente, una historia mundial. Sus delegados se reunen anualmente en grandes conferencias, y de vez en cuando se celebran congresos universales, como los que se realizaron en París, en Cristianía y en Tokio (Japón). Las Asociaciones tienen un distintivo que lleva cada miembro en la solapa del saco y sirve para hacerse reconocer y le abre una corriente de

simpatía aun donde no es conocido, entre los afiliados á la Asociación.

En la ciudad de Buenos Aires existe una asociación cristiana muy poderosa, que cuenta con local propio, gran número de socios, y dos Secretarios, personas que no tienen otra misión sino la de preocuparse del bien y adelanto de la sociedad, y de la organización de nuevos centros. Uno de ellos, el señor Shuman, nos ha visitado no hace mucho.

En el Brasil también existen varias asociaciones de esta clase, y el señor Myron A. Clark ejerce las funciones de Secretario. Muchas personas se acuerdan todavía de la visita que les hizo en Colonia Valdense.

Las Asociaciones Cristianas de Jóvenes llenan un gran vacío en el seno de las iglesias, porque suministran á los jóvenes una ocasión de reunirse, con un buen fin, y contribuyen á la regeneración del pueblo y bienestar general.

Son un gran factor para morigerar las costumbres y encaminar á la nueva generación por la senda de la virtud y del deber, señalando rumbos fijos y evitando que muchos caigan en los lazos que el enemigo del bien tiene tendidos en todas partes para arruinar á los incautos.

En Inglaterra y Norte América, que son los países más adelantados en todo concepto, las Asociaciones son poderosísimas y agrupan no sólo á los jóvenes de determinada comunidad ó iglesia, sino que dan cabida en ellas á todas las personas que aceptan los principios del Cristianismo, fueran ó no afiliados á alguna iglesia.

Pueden así cobijar bajo su manto todas las personas de los diferentes matices religiosos, con tal que no desechen el principio fundamental: Cristo.

Es una obra social, intelectual y religiosa. Ofrece á la juventud placeres inofensivos, pasatiempos y diversiones sociales donde no corran el peligro de enviciarse, degradarse y arruinarse.

La juventud necesita las expansiones del corazón y desea distracciones. Si no las encuentra buenas, hay peligro de que lo atraigan las malas y pecaminosas que superabundan.

La Asociación Cristiana de Jóvenes al abrir sus puertas y ofrecer juegos lícitos y pasatiempos, se esfuerza en librar á los jóvenes de los antros de perdición, despachos de bebidas, casas de juego y peores.

Teniendo, pues, un fin tan bueno y elevado, ¿no sería natural que cada uno tratase de arrimar su pequeño esfuerzo, para fundar Asociaciones semejantes en medio de todas las congregaciones valdenses, donde no existen?

Plantear la cuestión es resolverla.

Y sin embargo en Colonia Valdense donde existió una Asociación de Jóvenes, durante diez ó doce años, hubo personas que la miraban con poca simpatía. ¿Por qué? Porque no eran perfectos los jóvenes aquellos, ni dechados de virtud, á pesar de que hubo muchos y buenos frutos y los centenares de jóvenes que pasaron por ella y están ahora esparcidos en las dos Repúblicas del Plata, conservan de sus reuniones un grato recuerdo, é hicieron muchos adelantos.

La culpa no sería tanto de los jóvenes, sino de aquellas personas que pudiendo serles útiles y encauzarlos en el buen camino, no lo hicieron. Y entre los mismos doce, ¿no hubo un traidor?

Las Uniones Cristianas de Jóvenes son, pues, sociedades dignas de estímu-

lo y muy recomendables, y haría obra merecedora quien se ocupara entre nosotros de fundar alguna, como la que existe en Tarariras.

Iríamos más lejos aún en nuestras afirmaciones, y diríamos que muy poco habla en favor de una iglesia, si no tiene capacidad, ni elementos para una asociación de esa índole.

Con ella los jóvenes se educan, se instruyen, aprenden á hablar, á presentarse en público, y se edifican moral y religiosamente.

Varias personas se esfuerzan en Colonia Valdense por fundar una sociedad. La idea nos parece buena y nos ha sugerido estas líneas, que constituyen nuestra convicción y serán sin duda comentadas.

Unionista.

¡YA SON TRES!

En el *buffet* del local de una asociación de *soit-disantes* librepensadores, un grupo de amigos rodeaba al héroe de la noche, un doctor que acababa de dar una conferencia «demostrando á su gusto que Jesucristo no ha existido y probando hasta la evidencia», según él decía, que la Biblia es un libro de cuentos.

En el momento en que nosotros penetramos al *buffet*, el doctor hablaba acaloradamente. «Sí, señores, decía, todo es fábula, y, como ustedes han visto, me ha bastado dar dos ó tres golpes, bien asestados, para echar por tierra todo el edificio del cristianismo».

Alguien se comidió á presentarnos. «El doctor Bravo.... el pastor N.».

—¡Tanto placer, doctor!

—El placer es mío, señor, ¿con qué he tenido la honra de que usted viniese á escucharme?

—Sí, señor, lo he escuchado y veo que ya son tres.... Por eso vengo á rogarle que me dé su nombre completo para la colección que estoy formando. ¿El doctor se llama?....

—No entiendo bien lo que usted dice, pero si mi humilde personalidad le interesa, mi nombre es Cátulo Bravo, doctor en derecho y filosofía.

—Gracias, gracias, doctor, dijimos haciendo la anotación en nuestra cartera. ¡Ya son tres!

—¡Me intriga eso de «son tres»! ¿Está usted coleccionando nombres distinguidos?.... Confieso que es demasiado honra para mí....

—Voy á explicarme, doctor. Resulta que vengo de las sierras de Córdoba, donde tuve ocasión de tomar los nombres de dos personas notables y....

—Me lo imaginaba, y se lo agradezco, aunque no merezco que....

—Los encontré en el dique San Roque....

—¡Ah! ¿Serían, quizás, mis ilustres colegas los doctores....

—No, no eran doctores. Uno era según dijo carnicero....

—¡¡Carnicero!!

—Sí, y el otro declaró ser caballerizo.

—¡Pero señor, usted se burla! ¡No veo en qué pueda usted compararme con esos hombres, ni en qué consiste la distinción de ellos.

—¡Oh, eran hombres notabilísimos! Figúrese usted.... ¿Conoce usted el dique San Roque, doctor?

—No, señor.

—Pues bien, es un magnífico lago, situado entre hermosas montañas,—su embalse, en estos momentos, que está algo bajo, es de unos doscientos millones de metros cúbicos de agua.

—¿Y bien?

—Pues acontece que hallé al carnicero sentado en una orilla del lago, sacando agua con una cuchara. Asombrado de tal conducta y de ver la premura con que trabajaba, le pregunté qué era lo que se proponía.

—Estoy por vaciar el dique, me contestó.

—¡Bah!

—Sí, doctor, así me contestó, y á pocos pasos de él vi á otro hombre, que resultó ser caballerizo. Este también se hallaba entregado á una ocupación extraña. Con todas sus fuerzas estaba arrojando migas de pan contra la montaña con objeto de derribarla, según dijo....

—Pero señor,esos serían locos y....

—Locos ó idiotas los juzgué yo.... Y tan colosal me pareció su locura que se me ocurrió tomar sus nombres para formar una colección de maniáticos célebres.... Ahora, ya tengo tres, y todos atacados de idéntica chifladura.... Adiós, doctor....

—Deténgase, señor, me dará usted una satisfacción ó si no....

—¡Adiós, doctor, cálmese! ¡Únase á los otros dos para que le ayuden á derribar el cristianismo! ¡Así serán tres!

D. H.

MISS NIGHTINGALE

La prensa inglesa y de otros países se ha ocupado hace poco de una famosa mujer que en otros tiempos adquirió renombre por su filantrópico arrojo y su caridad, y que permanecía olvidada y hasta ignorándose que viviera. Se trata de Miss Nightingale,

Nacida en Florencia en 1820, y perteneciente á elevada clase, se inclinó desde muy joven á consolar y asistir á los que sufrían por la enfermedad, practicando extensamente en los hospitales ingleses, marchando luego á Alemania, donde se hizo diaconisa, y regresando á Londres, encargándose de un dispensario para mujeres, con gran escándalo de la alta sociedad.

Cuando la guerra de Crimea, los heridos ingleses yacían sin asistencia y sin socorros en Scutari; los corresponsales de la prensa revelaron los hechos é hicieron un llamamiento al país. El Ministro de la Guerra acudió á Miss Nightingale: «Sólo hay una persona en Inglaterra que pueda, en mi opinión, organizar y dirigir tal servicio: sois vos». Esta carta se cruzó con otra de la diaconisa dirigida al ministro: «Estoy pronta para marchar á Scutari. ¿Necesitáis de mí?»

Partió con treinta y ocho enfermeras, y en medio de numerosas dificultades realizó una obra admirable. Cuando en Inglaterra se supo que había sido atacada por el cólera, la emoción fué tremenda; su curación fué más festejada que una victoria. Se reunió, para ofrecerle un testimonio del reconocimiento del pueblo inglés, más de un millón; hasta los mendigos remitían sus limosnas á las listas de suscripción. Ella no admitió la suma y reclamó que fuese consagrada á la creación de una escuela de enfermeras. A su vuelta se ocultó para evitar las ovaciones que la esperaban.

El esfuerzo colosal que hizo durante la guerra quebrantó para siempre su salud. Se dedicó á escribir obras sobre el cuidado de los enfermos y sobre el papel de la mujer en esta obra; colaboró con el Ministro de

la Guerra para reorganizar los servicios sanitarios del ejército. Pero desde hace cuarenta años vivía en el silencio, casi olvidada en su casita de Londres. De este olvido acaba de salir, pues el Consejo de la ciudad le acaba de otorgar un honor extraordinario, el título de *Free sister* de Londres, que sólo otra mujer, lady Burdett Coutts, ha llevado antes que ella — *La Luz.*

MOVIMIENTO RELIGIOSO

Por la moral.—El congreso internacional contra la pornografía se ha celebrado en París en el mes de mayo último bajo la presidencia del senador Beranger. Nueve países enviaron representantes.

Las conclusiones votadas á este objeto, y que han de ser elevadas á los Gobiernos y apoyadas cerca de ellos para su adopción, son las siguientes:

A. Debe reprimirse por medidas internacionales la fabricación de los escritos, dibujos ú objetos ultrajantes para las costumbres, y en caso de comercio, debe procederse á la detención de la mercancía. Debe asimismo prohibirse la oferta ó la venta, aún no pública, de estos escritos, dibujos ú objetos.

B. Es necesario promover una conferencia diplomática oficial, en la que los Gobiernos se convengan para obtener en este sentido legislaciones análogas en todos los países.

C. Es preciso obtener: 1.° que en virtud de un acuerdo internacional, el delito de oferta ó venta en el extranjero de escritos, dibujos ú objetos ultrajantes para las costumbres, sea reputado cometido, tanto en el sitio en que el autor obra, como en aquel en que el resultado del delito es producido ó debiera producirse; 2.° que una inteligencia se establezca entre los diferentes países, teniendo por objeto la comunicación de documentos y enseñanzas necesarias para permitir á cada nación el perseguir á los culpables domiciliados sobre su territorio.

Antes de disolverse, el Congreso ha decidido la creación de una Unión internacional de todas las sociedades que luchan contra la pornografía, y ha confiado su organización á la Oficina internacional.

Taft y las misiones.—M. Taft, presidente electo de los Estados Unidos de Norte América, en un mitin celebrado el 20 de abril en Nueva York, habló del cristianismo y de las misiones. La cosa nos sorprende agradablemente, desde que no estamos acostumbrados á tales cosas en nuestros países de origen latino, dominados por la iglesia romana.

«Hemos de convenir, decía, que el cristianismo es la base de la moderna civilización, y constituye, cuando no está desfigurado por la superstición, la verdadera democracia. Yo estoy firmemente convencido de que nuestro país tiene la alta misión de educar á estos pueblos de las islas Filipinas, aún no bien iluminados por la luz serena del Evangelio, los cuales han caído, por la fuerza de los hechos, bajo nuestra protección. Nosotros debemos proveer á su bienestar y á su civilización, como el rico debe proveer á aminorar la miseria del pobre. La misión civilizadora es una obligación que cada pueblo debe pacíficamente ejercitar en los otros pueblos menos avanzados. Es una forma de aquel altruismo que constituye la verdadera esencia del cristianismo.

Prensa española.—Se publican en España los siguientes periódicos religiosos: «El Cristiano», semanal, «La Revista Cristiana», bimensual, «El Mensajero de la Verdad», «La Luz», «El Esfuerzo Cristiano», «El Amigo de la Infancia», ven la luz en Madrid. —«Las Hojas Dominicales» se publican en Valencia, «El Evangelista» en Barcelona, el «Eco de la Verdad» en Sabadel, y «El Heraldo» en Figueras.

Dos colportores consiguieron vender un buen número de Nuevos Testamentos en la provincia de Cáceres.

De resulta de aquella propaganda más de 100 personas pidieron ser visitadas por un evangelista.

Notas del mes

Juventud estudiosa.—«El Día» hablando de la juventud estudiosa de Montevideo, dice: «Hay que tomar medidas serias para evitar que la juventud estudiosa sea precisamente la juventud que no estudia por horror á las aulas y por amor al libre entretenimiento.

El Decano de Preparatorios tiene, por su parte, la santa preocupación de moralizar, pero nada podrá obtenerse en ese sentido si los padres no tienen, por la suya, la también santa preocupación de averiguar cómo y en qué emplean su tiempo los «jóvenes estudiosos» de la familia.

L'Echo des Vallées.—En el número 23 rectifica (!?) algunos datos publicados hace algunos meses sobre el Liceo de Colonia Valdense. El CREE haber leído en nuestras columnas que el número de los alumnos no fué nunca tan elevado como este año. Hay error evidente.

No hemos publicado tal cosa por la razón muy sencilla de que no se puede á principio de año conocer el número de alumnos que ingresarán antes de finalizar los cursos. Lo que sabemos es que son 40, no 38, en la actualidad. ¿Podría, colega, indicar el número donde encontró las afirmaciones que nos atribuye?

Reunión en Tarariras.—El día 21 de julio se efectuó una reunión de pastores convocada por la Comisión Ejecutiva para saludar al señor B. Leger, Vicemoderador de la iglesia valdense, y tomar algunas resoluciones de utilidad general para nuestras congregaciones.

Por motivo del mal tiempo no pudieron intervenir los señores P. Davit y Pedro Bounous. El señor E. Beux, por la distancia no pudo tampoco concurrir. Entre otras cosas se resolvió que el señor B. Leger acompañado por el vicepresidente de la Comisión Ejecutiva visitará la Iglesia de la Colonia Valdense el primer domingo de agosto, y las de Lavalle y San Salvador el cuarto domingo; acompañado por el Presidente de la Comisión Ejecutiva, visitará la Iglesia de Cosmopolita el segundo domingo y la de Tarariras el tercer domingo del mismo mes. Probablemente el quinto domingo lo pasará en Rosario Tala, para seguir viaje hacia Belgrano y el Chaco. El mes de octubre y parte de noviembre lo pasará en Colonia Iris para volver á la República Oriental, en ocasión de las fiestas civiles y religiosas á celebrarse con motivo del quincuagésimo aniversario de la fundación de Colonia Valdense. Sabemos que se resolvió por la Comisión encargada de las fiestas civiles conmemorar aquella fecha á mediados de octubre, pero en consideración al deseo, expresado por el

señor Leger, de asistir á ellas, esperamos que la Comisión nombrada en La Paz podrá retardar de algunas semanas aquellos festejos, ó que de otro modo el señor Leger pasará por Colonia Valdense volviendo del Chaco antes de ir á Bahía Blanca.

Los festejos de octubre.—El número ilustrado para el cual nos hemos asegurado la coloboración de personas caracterizadas aparecerá en octubre. Tendrá trabajos históricos importantes; recuerdos personales de los fundadores de estas colonias; datos sobre la instrucción, el comercio, las industrias, la riqueza colectiva, etc.

Los suscriptores lo recibirán gratuitamente.

Se hallará en venta al precio de pesos 0.50.

CORRESPONDENCIA

El señor B Leger, Vicemoderador de la Iglesia Valdense, cuya visita á estas Iglesias fué anunciada en el número anterior de La Unión, llegó á Buenos Aires el día 13 del corriente y el Domingo subsiguiente efectuó su viaje á ésta.

De paso por el Riachuelo, dirigió la palabra, en italiano primero, y luego en francés, á una numerosa concurrencia reunida en la capilla de la localidad.

Concluído el culto, y hechas rápidamente las salutaciones afectuosas, con numerosos y fuertes apretones de manos, el señor Leger y sus acompañantes siguieron viaje para Tarariras, donde pudieron llegar antes de la lluvia, que empezó á caer pocos minutos después, aunque en muy pequeña cantidad.

Terminada la frugal cena, y en medio de las tinieblas de la oscura noche, tuvo la sin duda grata sorpresa de oir entonar un himno italiano, y abierta que fué la puerta, se encontró él en presencia de un grupo bastante numeroso de jóvenes y niñas que se habían juntado sigilosamente á darle la bienvenida en el idioma de la madre patria. Reconocidos los rostros, se vió que estaban allí los socios de la «Unión Cristiana» y unas cuantas jóvenes de la congregación, formando un total de unas treinta personas, las que pasaron como dos horas en la sociedad del Vicemoderador y cantaron unos himnos más, en diferentes idiomas.

Debido á la lluvia persistente, y al mal estado de los caminos, el culto anunciado para el día siguiente no pudo ser, en cuanto á número, lo que se había esperado, y muchos amigos habrán, indudablemente, sentido no poder estrechar la mano al estimado visitante y oir sus palabras, que constaron, como ya el día anterior en Riachuelo, de saludos afectuosos de la Iglesia madre, y de un sentido mensaje cristiano. Fué este un principio de gozo y refrigerio, los cuales se hallarán grandemente acrecentados, cuando, llevada á cabo su jira por la República Argentina, nuestro querido hermano vuelva á visitarnos con más detención. El Señor lo acompañe en su viaje y bendiga su misión!

—Falleció días pasados, en una fonda de Colonia, una niñita de 4 años, hija de los esposos Travers-Geymonat de ésta.

Más ó menos en el mismo tiempo, otra niñita, también de corta edad, hija de nuestros hermanos Gonnte-Morglia, del Riachuelo, se cayó de un

árbol produciéndose un tajo terrible en el vientre.

Según noticias que acabamos de recibir, parece hallarse fuera de peligro la enfermita, de lo cual mucho nos alegramos con la afligida familia. A ella, lo mismo que á la familia Travers, expresamos desde las columnas de esta hoja, toda nuestra simpatía cristiana.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Tuvimos la grata visita del señor Penzotti, quien predicó dos veces y dirigió la escuela dominical. Ocupa el cargo de Agente de la Sociedad Bíblica Americana en Buenos Aires. Nos habló de sus experiencias, citando hechos reales que demuestran el poder de la Palabra de Dios para transformar los corazones y cumplir verdaderos milagros

Prometió que volvería para visitarnos con más detención.

—El Vicemoderador señor Leger ha llegado en medio de nosotros. Desembarcó en Colonia el 19 de julio, visitando ese mismo día el grupo del Riachuelo, donde celebró un culto en Tarariras.

En Colonia Valdense se resolvió esperarlo en el puente de La Paz, y cantarle el himno «Qu'ils sont beaux sur les montagnes»,. . . apropiado á las circunstancias.

Después de saludar brevemente á sus colegas del Uruguay, el señor Leger irá á visitar los grupos y colonias de la Argentina.

Aprovechamos esta oportunidad para darle la bienvenida entre nosotros, formulando votos sinceros para que su visita pueda producir abundantes frutos de bendiciones espirituales y morales.

El señor Leger dejó su iglesia y su patria, arrostrando las penurias de un largo viaje para hacernos bien, y todos estamos en la obligación de demostrarle nuestra simpatía, facilitándole su tarea, que será larga, llena de peripecias y fatigas y no exenta de contratiempos.

—Para formular un reglamento concerniente al Cementerio, el Consistorio designó á J. P. Geymonat, Juan Bonjour, Bartolomé Bonjour y D. A. Ugón.

Para lo mismo concerniente al servicio de los templos, nombró á Pablo E. Long, J. P. Geymonat Bonjour, David Bertón y D. A. Ugón.

Y para redactar un reglamento para las escuelas y nombramiento de los maestros, designó á J. P. Malán, Luis Jourdán y Elías Caïrus.

—La salida que corresponde á la chacra número 50, de común acuerdo con el propietario interesado, fué señalada en el linde Sur y amojonada

—Nos visitó el señor Manuel Puch, de la iglesia de Montevideo y corresponsal de «El Atalaya».

—El 15 de julio el señor Ugón dió una conferencia sobre la evangelización en el Piamonte, á cargo de la iglesia valdense.

Como había poca concurrencia, el acto se realizó en el salón de la biblioteca

—Ha estado enfermo don Timoteo Dalmás.

—El 18 de julio, fiesta patria, se celebró en la escuela que dirige el señor Juan Pedro Long, en la costa del Sauce, con la plantación de muchos árboles en el terreno de propiedad escolar. El señor Francisco Autino, dueño de la gran quinta que todos conocemos, en Colonia Suiza, con todo desprendimiento regaló á dicha escuela los árboles que necesitaba.

La Paz.

Las Subcomisiones para la fiesta del cincuentenario han empezado ya la tarea

de recolectar fondos y deben apurarse á fin de poder dar cuenta del resultado en la reunión que la Comisión Central efectuará el 15 de agosto, en La Paz, á la 1 y 30 de la tarde. Un colono de Iris mandó 3 pesos oro como contribución y espera venir para ese día.

Por otra parte en un viaje que hicimos á Montevideo tuvimos oportunidad de conversar con muchas personas de elevada posición y todas nos manifestaron que se harían un placer en concurrir á nuestra fiesta, porque simpatizan con nosotros y creen que hacemos bien en recordar la fundación de Colonia Valdense.

Los hijos del señor Doroteo García, primer Presidente de la «Sociedad Agrícola» del Rosario Oriental, nos manifestaron también que concurrirían

Hemos sido hasta ahora un poco como los hijos mimados, inmerecedores muchas veces de las distinciones de que fuimos objeto y de los cumplimientos que se nos dirigen. Aprovechemos la ocasión que se nos ofrece para demostrar que hemos realmente progresado.

—El señor Enrique Bonjour se ausentó por un mes para el Paraguay.

—La Sociedad C. de Socorros Mutuos resolvió asociarse en corporación á los festejos del cincuentenario, y como se trata de una fecha importante y memorable, para ese día deliberó no cobrar cuota de entrada á las personas que deseen presentarse é ingresar como nuevos socios. Es una ocasión que los amigos de la mutualidad deben aprovechar.

La Sociedad se halla en estado muy floreciente. Tiene un capital en efectivo que pasa de 1,500 pesos y cuenta en su matrícula con 106 socios efectivos. Con una cuota de cincuenta centésimos mensuales, el socio tiene derecho á médico, botica y hasta un pequeño subsidio diario, en los casos de enfermedad.

Colonia Suiza.

Vino de Cardoso la señora Ihlenfeld, á visitar á sus parientes.

—El 18 de julio en la plaza pública se efectuó la fiesta del árbol con la concurrencia de los niños de las escuelas y mucho público. Hubo música, cantos y declamaciones. Se repartieron dulces á los niños.

Rosario.

El proyecto de la Inspección Técnica para el Puente de Verges, fija el presupuesto de dicha obra en la cantidad de pesos 1,479.68.

Como la suscripción popular no alcanza sino á la tercera parte, la Comisión pasó el asunto á las Auxiliares de La Paz y Rosario, á fin de que completen la suma indicada y declaren la obra de urgencia, para que se lleve á cabo más pronto.

Cosmopolita.

Los vecinos se quejan de los caminos en mal estado y porque en muchas partes las cina cilas dificultan el tránsito.

—El señor J. David Negrin estuvo gravemente enfermo

Artilleros.

Pablo Artus, Santiago Tourn y otros fueron hasta Iris, de paseo

Tarariras.

J. David Malan compró seis cuadras cerca de la estación, para instalar una cremería.

—Pedro Niderer compró dos cuadras al Consistorio, lindando con el terreno que ya poseía.

—Manuel Dalmás se mudó á su nueva casa, frente á la estación.

Riachuelo.

Fueron nombrados para constituir la Subcomisión de Instrucción Primaria

Juan Perrachón, como presidente, Alejandro Bertin, secretario, y José Gonnet y Ricca, vocal.

—Una niñita de José Gonnet se cayó de un árbol produciéndose lastimaduras. Fué llamado el doctor para curarla.

San Juan.

Hacemos saber á esos amigos que nos manifestaron su extrañeza por no tener Subcomisión para la fiesta del cincuentenario, que pueden adherirse á las de Tarariras, Estanzuela y Riachuelo.

Lavalle.

La oficina de Correos fué autorizada para la venta de timbres y papel sellado.

—Un hijo de J. D. Geymonat hirió impensadamente al joven Artus, con una escopeta, felizmente no de gravedad.

Dolores.

Nos escribe el señor Adolfo Félix:

«Los colonos aran y siembran todavía con más facilidad de lo que se podía suponer hace un mes.

El tiempo es espléndido y ha venido bien el pasto, de manera que los animales se han compuesto.

—Volvió de Treinta y Tres el joven Santiago Armand Pilon, que estuvo trabajando en la quesería del señor Machado.

—Se ausentó para la Argentina Luis Rostán.

—Santiago Dalmás arrendó campo en la misma y ya sembró mucha alfalfa. Está arando con un motor á tracción.

—Algunos colonos de ésta desearían que la fiesta del cincuentenario durase por lo menos dos días, por ser de importancia y porque vendrá gente de muy lejos.

—Juan David Geymonat sufrió solamente la pérdida de veinticinco reses.

—Las diligencias que van á Palmira, Carmelo y Mercedes han funcionado siempre con regularidad.

—El señor Daniel Guigon dirige también los cultos, en ausencia del señor Davit.»

Montevideo.

El Club Protestante resolvió por unanimidad de sus afiliados, transformarse en Asociación C. de Jóvenes y solicitar los servicios de un Secretario.

—Vimos en el culto de la calle Constituyente á los jóvenes Durand, de La Paz, que trabajan en la empresa del ferrocarril, según nos dijeron, cuando los saludamos. Los buenos valdenses acuden á los cultos, donde quiera que se encuentren, para oir la palabra de Dios.

Iris.

Nos escriben que el tiempo es primaveral y propicio á la agricultura.

Un hijo de Juan Tourn hirió involuntariamente de un tiro de escopeta á una hermana suya.

—El 30 de mayo se efectuó el casamiento de Alberto Zurbrigk y Elisa Geymet, ambos orientales, de 22 años.

—El señor Alejo Griot y otros amigos de esa, se disponen á visitarnos para la fiesta del 15 de octubre.

Italia

San Juan.

Se realizó una velada cuyo producto fué entregado al señor Leger para el fondo del jubileo del cincuentenario de Colonia Valdense.

Balziglia.

La señora de Bartolomé Tron, ex síndaco de Massello, y una nieta, fueron envueltos en el gran torbellino é inundación del 20 de junio y llevados sus cadáveres por las aguas, hasta el Pomaretto.

Todos los puentes fueron destruídos y en muchas partes el torrente de la Germanasca cambió de cauce.

Fué un ciclón de una violencia extraordinaria y como nadie se acuerda de haber visto otro igual.

El hon. Facta envió ya 10,000 liras como primer donación para socorrer á los damnificados.

TORRE PELLICE.

Un incendio se declaró en los grandiosos establecimientos del barón Mazzonis, causando daños relevantes.

DESDE LOS VALLES

Junio 20 de 1908.

De los valles del Cluson y de San Martín se reciben tristes noticias que me apresuro en comunicarle, aunque son algo incompletas por la falta de comunicaciones.

Hacia las 4 de la tarde un violento temporal se desencadenó repentinamente sobre Pragelato en el valle del Cluson y sobre Perrero, en el de San Martín, resolviéndose en una cantidad extraordinaria de lluvia que en pocos minutos convirtió en caudalosos los pequeños cauces de los torrentes Cluson y Germanasca.

El primero entre Fenestrelle y Pragelato salió de madre, inundando el camino nacional, cubriéndolo de piedras y arena de tal modo que impidió el tránsito de los vehículos, dificultando hasta el de los peatones.

El torrente en la furia de sus aguas tan aumentadas, arrastró los puentes y llevó trozos de las barrancas, viéndose pasar en el fangoso y negro remolinear de las aguas, tirantes, tablas, árboles, cercos, maderas que golpeando contra las rocas, producían un ruido ensordecedor, como si una horda de vándalos asaltase una fortaleza con picos y hachas.

La Germanasca también, á causa del repentino ciclón, aumentó de volumen é invadió el camino provincial, haciéndolo impracticable, causando grave daño á dos molinos de grafito, llevándose los palos del telégrafo, junto con plantas, muebles y animales. Esta mañana entre Perrero y Pomaretto se encontró en las piedras del torrente el cadáver de una mujer y se teme que hayan sucedido otras desgracias. Salieron para los parajes más perjudicados el subprefecto y el teniente de carabineros, y el Ministro del Interior fué informado telegráficamente del suceso.

Hasta Pinerolo y Miradolo la gran creciente del Cluson se hizo sentir, causando gran susto á los moradores de las orillas.

En cuanto á los frutales, la vid y la campaña en general, sufrieron grandes daños.

LOS GALENSES DEL CHUBUT

Hace ya cuarenta y tres años que pisaron las playas del territorio del Chubut por primera vez algunos colonos de raza galense. Persuadidos de que les sería más fácil ganar el pan de cada día, tal vez la fortuna, en un país extranjero, abandonaron á sus amigos, hogares y su patria para establecerse en el valle del río Chubut. Si es que actualmente ellos pueden hacer esto, no era así en el principio ni por muchos años. Es muy interesante y patético oir á los primeros pobladores, pues algunos viven aún, contar de sus experiencias primitivas después de su llegada á Patagonia. El agua no era buena, faltaba buen alimento y tenían que vivir en cavernas

ó al aire libre. Noticias del mundo exterior no llegaban sino una, cuando más dos veces al año. A los galenses les gusta mucho el te (mucho mejor eso que la bebida alcohólica) y una señora cuenta que cuando ella llegó, unos años después de los primeros colonos, llevaba consigo un cajoncito del artículo tan apreciado, creyendo que le duraría por mucho tiempo, pero cuando supo que las otras señoras no habían gustado una taza de te por años, no pudo menos que compartir su tesoro entre ellas, y haciendo así, pronto se vació el cajoncito. Sin duda, de esa manera sacó la dueña más provecho del te que si hubiera guardado todo para sí, pues como dice la Biblia: «Más bienaventurado es dar que recibir».

A pesar de las grandes pruebas de los primeros colonos, el número de los galenses que venían de su patria se aumentaba cada año, y actualmente están establecidos, desde la costa á unas veinte ó más leguas al interior, y en la Colonia de los Andes del mismo territorio, hay como 500 á 600 familias, la mayoría de las cuales, aparentemente, están en buenas condiciones de prosperidad. Esto á pesar de que en más de una ocasión han sido muy perjudicados por las inundaciones del río. Se mantienen de la cría del ganado, el cultivo de cereales y alfalfa, esta última siendo reconocida como la mejor que produce la República.

En el Chubut hay cuatro centros de población: *Rawson*, la capital situada sobre el río Chubut, á una legua de la desembocadura, con uno á dos mil habitantes; *Puerto Madryn*, á orilla del Golfo Nuevo, con unos 500 habitantes; *Trelew* con 1,000 habitantes, distante de Madryn 15 leguas, y de Rawson 4; y *Gaiman*, el centro más pintoresco, con cerca de 1,000 habitantes. Con excepción de este último, estos pueblecitos se hallan ocupados más bien por gente de otras nacionalidades. Como en todos los centros de población hay negocios de todas clases, no faltando desgraciadamente, los boliches. La casa comercial más importante en el Chubut es la denominada «Compañía Mercantil Chubut» establecida por los mismos galenses, y tiene como setecientos accionistas. Hay sucursales en varios puertos del territorio con la casa central en Trelew. Este negocio ha sido un gran bien para los colonos, pues se han salvado de ser explotados por otras casas establecidas allí. Si no vienen las inundaciones otra vez para estorbar, la gobernación del Chubut ha de progresar mucho, así á lo menos todo lo indica en lo presente.

Los galenses, generalmente hablando, son amantes de Dios y leales á su palabra, la Biblia, y donde quiera que se vayan no dejan de demostrar esto, pues pronto edifican capillas en donde pueden reunirse para adorar á su Creador y escuchar la predicación de su palabra sacrosanta. En el Chubut ya tienen 14 capillas edificadas y caben en algunas hasta 300 personas. No hay ni una sola que no pueda acomodar á lo menos 100 Todos los domingos en cada capilla se verifican dos cultos y la escuela dominical, celebrándose durante la semana también una ó dos reuniones de oración, y la concurrencia, especialmente el domingo, es siempre buena. El despertamiento religioso que tuvo lugar en Gales hace tres años, y que fué el tema de conversación en todo el mundo por un tiempo, se hizo sentir profundamente en el valle del

Chubut, teniendo el efecto de despertar maravillosamente á todas las iglesias. Resulta que muchos cristianos que eran muy fríos antes, ahora son muy celosos en la causa de nuestro Señor, y algunos de los incrédulos que se convirtieron, actualmente son muy firmes y fieles en el servicio de su nuevo Maestro, Jesucristo. Un hombre que era conocido antes del despertamiento por el nombre «Will ddreug» (Guillermo malo), ahora es conocido por el de «Will da» (Guillermo bueno). Uno de los mejores resultados de un avivamiento espiritual es que los creyentes tienen el deseo de ver la obra del Señor extenderse entre todas las gentes. Esto es lo que ha sucedido en el Chubut. Antes del despertamiento los galenses se ocupaban de sí mismos solamente, mas ahora desean que las gentes de todas las nacionalidades en sus alrededores tengan también del «pan de vida», y á ese efecto resolvieron invitar al escritor de este artículo á visitarles para que tuvieran con quién consultar acerca del mejor modo de llevar á la práctica sus deseos. La invitación fué aceptada, y el 1.° de enero el que firma estas líneas empezó viaje hacia el Sur. Recibió al llegar á su destino una acogida muy cordial, y durante su estadía allí fué tratado por todos como un rey. Tuvo el placer de dirigir la palabra del Señor en doce de las catorce capillas que existen, hablando generalmente en tres idiomas. Las concurrencias no dejaron nada que desear, eran excelentes, y el espíritu manifiesto en todas las reuniones fué lleno de entusiasmo.

Como resultado de la visita el «Comité Misionero» que se ha formado ha decidido pedir á la Misión, que representa el visitante, establecer una obra en el territorio del Chubut para el beneficio de los que hablan la lengua castellana, y se comprometen á contribuir para la mayor parte del sueldo del misionero. Es de esperar que la Sociedad podrá aprovechar esta nueva oportunidad de adelantar el Reino de Dios en la República Argentina.

G. Roberts.—(De «El Testigo»).

LA REFORMA CONSTITUCIONAL

En los círculos parlamentarios se asegura que la mayoría colorada esta decidida á sostener que la reforma de la Constitución debe versar sobre los siguientes puntos:

Artículo 5.° Separación de la Iglesia y el Estado.

Artículo 8.° Ciudadanía legal obligatoria.

Artículo 23. Las funciones de representantes durarán cuatro años.

Artículo 19. Distribución de los representantes entre los departamentos.

Artículo 27. Aumento del número de senadores.

Artículos 40 á 42. Supresión de la Asamblea General. Modificaciones consiguientes en la sección N.

Artículo 73. El Presidente será elegido por una convención especial.

Artículo 75. El mandato presidencial durará seis años.

Artículo 77. Se crea la vicepresidencia de la República, que se proveerá como la presidencia.

Artículos 122 á 129. Organización de Juntas.

Artículos 152 á 159. Modificación en el procedimiento para la reforma constitucional.

LOS BURLADORES

Indudablemente es una aserción positiva, verdadera, que Dios no puede ser burlado; la mentira, el engaño, la falsedad, esparcidos por el mundo, son los efectos del yo egoísta y de la soberbia: Satán en plena posesión del alma. Si bien profesamos la religión cristiana, es solamente de cabeza, y no con el corazón. Entonces todas las veces que vamos al culto con el pretexto de servir al Dios viviente, servimos, por lo contrario, á la potestad de la muerte, y nuestro culto no es más que una profanación idólatra é hipócrita. No sólo los que adoran un pedazo de madera, de metal, de plata, oro ó la hostia son idólatras, sino todos los que se burlan del prójimo ó de Dios. No entrarán en el reino de los cielos.

Dios no puede ser burlado: Dime, amigo lector ¿puedes tú engañar á Dios? Se «trata» de la vida Eterna que á todos interesa No te avergüences del Evangelio que es Potencia de Dios.

El que se avergonzare de mí, yo me avergonzaré también de él, dice Jesucristo.

Quizás tardarán en sentir las consecuencias, pero le llegará su hora: todo lo que el hombre sembrare, eso también segará; así también, al que perdonare, le será perdonado, y al que no perdonare tampoco le será perdonado.

DAVID GEYMONAT.

CABOS SUELTOS

Los enjambres.—Cuando va á salir un enjambre hay que prepararse para recogerlo Provistos del velo y del ahumador, se coge una colmena ordinaria, completamente vacía y bien limpia en el interior.

Si el enjambre parece querer alejarse del colmenar, se le tira arena, cenizas ó se le arroja agua con una jeringa de jardinero. También puede dispararsele un tiro ó proyectarle la luz del sol con un espejo. Cuanto al estrépito que de ordinario hacen en el campo con los artefactos de cocina, no es de utilidad alguna.

Mío Mío. — El mío-mío ó romerillo, *Baccharis cordifolia* en latín, es un tóxico que determina en condiciones especiales verdaderas hecatombes; el hecho ha sido probado por la experiencia.

Para evitar el envenenamiento se emplea con éxito el procedimiento siguiente: se queman algunas plantas de mío-mío cerca de los animales, con el propósito de que aspiren el humo acre. La experiencia enseña que esos animales después, no confunden al mío-mío con otras plantas de la pradera.

También puede recurrirse, con el propósito de que los animales extraños eviten el peligro, á la administración de un pequeño bolo ó una gárgara de mío-mío macerada. El vegetal no es tóxico sino en cantidades grandes, como se desprende de nuestra experiencia, y los animales que lo han probado á la fuerza no lo comen después espontáneamente en el potrero.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Esteban Geymonat y Bonjour, Juan Bertón, C. S.; Bartolo Comba, N. I.; David Comba, Juan Salomón, N. I.; Luis Rochón, R. A.; Pedro Pons, idem; Carlos Dovat, Arrecife; Adolfo Müller, Juan David Costabel, I. A.: León Thoré, Colonia Cosmopolita; Gregorio Taverna, Bartolo Rivoir, David Arduin, Eliseo Mondón, Martín Walikosky, María L. de Costabel, Federico Do-

vat, Isaac Gugelmeier, C. S.: Victorio Valli, Adolfo Jourdán, Pedro Barbaroux, Francois Rostagnol. Manuel Bert, Juan P. Cairus. Daniel Enrique Bonjour, A Caffarel, David Caffarel padre, Eliseo Charbonnier, Dolores; Juan D. Rostán, Eliseo Negrín, José Carrea, Juan D. Lantaret, Barker; Miguel Rostagnol, Germán Rode, C. S.; Enrique Jahn, José Pujol, Eduardo Deubelbeis, ídem: Emilio Sonderegger, Federico Kehr, Juan Gfeller, Julio Gugelmeier, Emilio Sahwyn, Luis Widmer, Juan B. Samonati, Emilio Ricca, C. V.: Augusto Parise, Manuel Allio, señorita Stuzzenegger, C. S.; Juan D. Soulier, Manuel Puch, Enrique Tourn, Pedro Fenouil, R. A.; Juan Fenouil, Paz; Juan Favat, Artilleros; Juan P. Lausarot, Luis Chollet, Juan Baridon, Pablo Artus, Juan Gardiol, Pablo Avondet, Enrique Tourn, David Gonnet, Juan P. Grill, Felipe Gardiol, Daniel Baridon, Napoleón Rivoir, Santiago Viglielm, Augusto Pilon, Pablo M. Salomón, Carlos Rivoir, Pablo Bonjour, Felipe Avondet, Santiago Román, Juan P. Rivoir, Santiago Tourn, Hipólito Tourn, Juan Román Gonnet, Santiago Pastre, Enrique Soulier, Luis Bellion, Cosmopol.; Daniel Baridon, Juan Santa Cruz, Félix Mourglia, Pablo V. Oudri, Samuel Schaffner, Juan Abraham Dorat, Lidia Perrón, José Gonnet, (Jacinto Arauz), J. S. Pontet, Tarariras; Pascual Fontana, Colonia; José Wayer, ídem; Tomás Parine, ídem: Elías Miguel, ídem; Juan Fontana, C. de las Armas; Miguel Fontana, ídem; Pedro Ricca, Colonia.

Atrasadas.—Pedro Fenouil, R. A.; Magdalena Chauvie, Augusto Artus, Santiago Román, Juan Román Gonnet, Santiago Pastre, Enrique Soulier, Manuel Puch, Teófilo Davyt.

REGISTRO CIVIL

Actos litúrgicos inscritos en los registros de Cosmopolita desde el día 12 de abril de 1908, hasta la fecha.

Bautismos.

Leopoldo Santiago Baridón, de Juan Daniel y Clementina Tourn, Artilleros.

Ana Janavel, de Esteban y María Janavel, Artilleros.

David Miguel Lausarot, de Francisco y Celestina Lepratti, Cosmopolita.

Alejandro David Pilón, de N. N. y Judith Pilón. Cosmopolita.

Bartolomé Manuel Pilón, de N N. y Judith Pilón, Cosmopolita.

Alberto Primo Ponce, de Guillermo y Alejandrina Pilón, Cosmopolita.

Francisco Bartolomé Boggé, de Antonio y Adela Pilón, Cosmopolita.

Ana María Brioso, de Martín y Susana Costabel, Cosmopolita.

Federico Joaquín Brugman, de N. N. y Rufina Guillermina Brugman, Cosmopolita.

Elvira Angela Dalmás, de Carlos Alberto y Margarita Camio, Artilleros

José Jorge Schenck, de Enrique y Gabina Mos, Cosmopolita.

Humberto Marcelino Schenck, de Enrique y Gabina Mos, Cosmopolita.

Esther Arduin, de David y Susana Negrín, Cosmopolita.

Celestina Anita Lausarot, de Miguel y Celestina Bastie, Cosmopolita.

Víctor Enrique Planchón, de Juan Esteban y Catalina Lautaret, Cosmopolita.

Matrimonios.

Juan Pedro Gardiol, con Ana María Oudrit, Artilleros.

Enrique Gonnet, con Rafaela Amelia Rivoir, Artilleros.

Carlos Morel, con Adela Costabel, Cosmopolita.

Guillermo Ponce, con Alejandrina Armand-Pilón, Cosmopolita.

Defunciones.

Ninguna.

Precios de los cereales

Maíz, los 100 kilos, $ 2.80; *trigo*, los 100 kilos, $ 3 30; *lino*, los 100 kilos $ 4.15.

ALMACEN, TIENDA Y FERRETERIA

— DE —

MIGUEL I. SALOMON

Precios fijos con descuentos del 4 % al contado

Colonia Valdense

"Navigazione Generale Italiana" y "La Veloce"

Para pasajes de ida, ida y vuelta y llamada de pasajeros de Europa y escalas, dirigirse á su agente en Jacinto Arauz:

ALEJO GRIOT

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

134 - CERRITO - 134

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado y suscrito .	$	2:200,000
Idem realizado	»	1:678,000

TASA DE INTERESES

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista: 1 % al año.
Idem por depósitos á retirar con 30 días de aviso; por depósitos á plazo fijo de 3 ó 6 meses: Convencional.
COBRA—Por anticipos en cuenta corriente: Convencional.

CAJA DE AHORROS

PAGA—Sobre depósitos á la vista .	1 %
Sobre depósitos á 3 meses. . . .	3 »
» » á 6 »	4 »

LA URUGUAYA.--Est. Jacinto Arauz

Herrería y Carpintería, de Alfredo Costabel

Fábrica de carros y vehículos de todas clases. Se hace todo trabajo perteneciente á estos ramos. Sólidos y á precios módicos.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La casa se recomienda por sus precios módicos. Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

LA MONTAÑESA

— DE —

LEOPOLDO PEÑA Y HERMANOS

Almacén, Tienda, Ropería, Zapatería, Bazar, Ferretería, Talabartería, Corralón de Maderas y Acopio de frutos del país.

VILLA IRIS

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FABRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

Nuevo Cairo—COLONIA

Hojalatería, Ferretería y Almacén

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA, SASTRERIA Y BARRACA

— DE —

TEODORO Y GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, TIENDA Y FERRETERIA

— DE —

ISAAC Y GUGELMEIER

Precios módicos. Descuento del 4 % al contado.

COLONIA SUIZA

HERRERIA Y CARPINTERIA SUIZA

— DE —

JULIO ALFREDO FELIX

Se fabrican carros y carruajes. Especialidad en muebles.

Artilleros—Dep. Colonia

Compren: **ABONOS ABONOS ABONOS** LAWES

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

LA BARRACA VALDENSE

DE

SALOMÓN Y BERTINAT

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además el descuento del 4 %.

COLONIA VALDENSE


Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 8158